

## **ORDRE DU JOUR**

**POUR LA RÉUNION DU CONSEIL MUNICIPAL  
QUI AURA LIEU LE JEUDI 13 JUIN 2002  
DANS LA SALLE DU CONSEIL, 16 h 30**

**(VEUILLEZ FERMER LES TÉLÉPHONES CELLULAIRES ET LES TÉLÉAVERTISSEURS)**

**16 h 30      COMITÉ PLÉNIER - RÉUNION «À HUIS CLOS»  
SALLE DE RÉUNION C-11, PLACE TOM DAVIES  
*Objet de la réunion : Questions de litiges et de personnel***

**19 h          RÉUNION DU CONSEIL MUNICIPAL  
SALLE DU CONSEIL, PLACE TOM DAVIES**

1.      Moment de silence
2.      Appel nominal
3.      Déclarations d'intérêt pécuniaire

### **AUDIENCES PUBLIQUES**

**{AUCUNE}**

### **PRÉSENTATIONS**

4.      Présentation des Prix civiques 2002 du maire et du conseil pour le bénévolat:

- Hazel (Dell) Edwards
- Comité des loisirs de Skead
- Deborah Kosier et Don Bakker - «*Breakfast World*»

Rapport de la directrice générale des Services aux citoyens et des Loisirs daté du 21 mai 2002, au sujet des Prix civiques 2002 du maire et du conseil pour le bénévolat.

**(À TITRE D'INFORMATION)**

**1-4**

### **DÉLÉGATIONS**

5.      Rapport du directeur général des Services de développement économique et de planification daté du 7 juin 2002 , au sujet de Stratégie Jeunesse dans le Grand Sudbury.

**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE) {PRÉSENTATION DE DIAPOSITIVES}**

**5-8**

## **DÉLÉGATIONS (suite)**

- D. Nadorozny, directeur général des Services de développement économique et de planification
  - S. Poland, agent de promotion commerciale
  - Représentant désigné du «Conseil de la jeunesse» (*Youth Cabinet*)- Paul Denis
6. Lettre de A.E. Bass, président du Conseil du travail de Sudbury & districts, au sujet de la Coalition ontarienne en matière d'électricité, qui requiert l'appui d'une résolution selon laquelle on demande au gouvernement de l'Ontario d'annuler ses projets de déréglementation et de privatisation des services d'électricité.
- Mr. John Filo, ex-président, Conseil du travail de Sudbury & districts
  - Mr. Pat Tallon, représentant du SCFP, Sudbury Hydro

### **(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**

9

(Ces délégations avaient été prévues avant l'adoption du nouveau modèle de régie.)

## **QUESTIONS DÉCOULANT DE LA SÉANCE À HUIS CLOS**

À cette étape de la réunion, l'Adjoint au maire se lèvera pour rapporter toute question traitée pendant la séance à huis clos. Le Conseil examinera ensuite les résolutions ou les règlements.

## **PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS**

### **(RÉSOLUTION PRÉPARÉE pour les articles C-1 à C-19 de l'ordre du jour des résolutions)**

(Par souci de commodité et pour accélérer le déroulement des réunions, les questions d'affaires répétitives ou routinières sont incluses à l'ordre du jour des résolutions, et on vote collectivement pour toutes les questions de ce genre.

À la demande d'un conseiller, on pourra traiter isolément d'une question d'affaires de l'ordre du jour des résolutions par voie de débat ou par vote séparé. Dans le cas d'un vote séparé, la question d'affaires isolée est retirée de l'ordre du jour des résolutions, on ne vote collectivement qu'au sujet des questions à l'ordre du jour des résolutions.

Toutes les questions d'affaires à l'ordre du jour des résolutions sont inscrites séparément au procès-verbal de la réunion.)

## **PROCÈS-VERBAL**

Seuls les changements se rapportant à des erreurs ou à des omissions d'une réunion précédente pourront être effectués lors de l'adoption du procès-verbal. Tout autre commentaire sera irrecevable.

## **PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)**

### **PROCÈS-VERBAL (suite)**

- C-1 Rapport n° 31, Procès-verbal de la réunion du 30 mai 2002 du Conseil municipal.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL ADOPTÉ)**
- C-2 Rapport n° 1, Procès-verbal de la réunion du 11 juin 2002 du Comité de planification.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL ADOPTÉ) {À DÉPOSER}**
- C-3 Rapport n° 8, Procès-verbal de la réunion du 27 mai 2002 du Comité d'examen des limites de quartiers.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL ADOPTÉ)**
- C-4 Rapport n° 2, Procès-verbal de la réunion du 28 mars 2002 du Groupe de travail sur le Centre des congrès de la Ville du Grand Sudbury.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL REÇU)**
- C-5 Rapport de la Commission de conservation du district du nickel, Procès-verbal de la réunion du 22 mai 2002.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL REÇU)**
- C-6 Rapport n° 9, Procès-verbal de la réunion du 16 avril 2002 du Conseil des bibliothèques municipales du Grand Sudbury.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL REÇU)**
- C-7 Rapport n° 5, Procès-verbal de la réunion du 15 mai 2002 du Conseil de santé Sudbury & districts.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL REÇU)**
- C-8 Rapport n° 1, Procès-verbal de la réunion du 12 juin 2002 du Comité des priorités.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL ADOPTÉ) {À DÉPOSER}**
- C-9 Rapport sur le procès-verbal de la réunion du 3 juin 2002 du Comité de dépouillement des soumissions.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL REÇU)**
- C-10 Rapport sur le procès-verbal de la réunion du 4 juin 2002 du Comité de dépouillement des soumissions.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL REÇU)**
- C-11 Rapport sur le procès-verbal de la réunion du 6 juin 2002 du Comité de dépouillement des soumissions.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL REÇU)**
- C-12 Rapport sur le procès-verbal de la réunion du 23 avril 2002 de la Société de logement du Grand Sudbury.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE - PROCÈS-VERBAL REÇU)**

## PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)

## SOUSSIONS

- C-13 Rapport du directeur général des Travaux publics daté du 5 juin 2002, au sujet du contrat 2002-17 : Construction et remplacement des trottoirs de ciment, des bordures et des caniveaux, divers endroits.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**
- C-14 Rapport du directeur général des Travaux publics daté du 5 juin 2002, au sujet du contrat 2002-18 : Resurfacement d'asphalte, divers endroits.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**
- C-15 Rapport du directeur général des Travaux publics daté du 5 juin 2002 et accompagné de pièce jointe, au sujet du contrat 2002-39 : Réparation de bouches à clés, divers endroits.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**
- C-16 Rapport du directeur général des Travaux publics daté du 5 juin 2002 et accompagné de pièce jointe, au sujet du contrat 2002-38 : Inspection des égouts au moyen de caméra de télévision en circuit fermé et services connexes.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**
- C-17 Rapport du directeur général des Services corporatifs et directeur général intérimaire des Services d'urgence daté du 4 juin 2002, au sujet de produits d'entretien.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**
- C-18 Rapport du directeur général des Services corporatifs et directeur général intérimaire des Services d'urgence daté du 7 juin 2002, au sujet des rénovations de la salle du Conseil.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**

## RAPPORTS DE GESTION COURANTS

- C-19 Rapport du directeur général intérimaire de la Santé et des Services sociaux, daté du 3 juin 2002 et accompagné de pièce jointe, au sujet de la Loi sur les services d'aides familiales et d'infirmières visiteuses - Centre des aînés ukrainiens.  
**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**

## RÈGLEMENTS

- |           |   |   |
|-----------|---|---|
| 2002-155A | 3 | ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND<br>SUDBURY POUR CONFIRMER LES PROCÉDURES DU<br>CONSEIL À L'OCCASION DE SON ASSEMBLÉE DU<br>13 JUIN 2002 |
|-----------|---|---|

## **PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)**

### **RÈGLEMENTS (suite)**

- 2002-156Z     3     ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 83-300, LE RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE ZONAGE POUR L'ANCIENNE VILLE DE ONAPING FALLS ET L'ANCIENNE VILLE DE VALLEY EAST

Réunion du 11 juin 2002 du Comité de planification.

(Ce règlement redéfinit le zonage de la propriété en question pour lui attribuer la désignation «Rurale spéciale» pour permettre l'établissement d'une sablière de 19 acres dans la partie centrale de la propriété - Falconbridge Limited, voie de service de la mine Lockerby, Canton de Fairbank.)

- 2002-157Z     3     ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 83-303, LE RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE ZONAGE POUR L'ANCIENNE VILLE DE WALDEN

Résolution 2002-86 du Comité plénier - planification.

(Ce règlement redéfinit le zonage de la propriété en question pour lui attribuer la désignation «Rurale spéciale» pour permettre l'exploitation d'une entreprise d'entretien des gazons, d'aménagement de paysage et d'irrigation et l'utilisation des accessoires appropriés sur la propriété en question, ainsi que la résidence des propriétaires de l'entreprise. R. & M. Hargan - 115 chemin Finnwoods, Lively.)

- 2002-158Z     3     ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 83-300, LE RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE ZONAGE POUR L'ANCIENNE VILLE DE ONAPING FALLS ET DE L'ANCIENNE VILLE DE VALLEY EAST

Résolution 2000-41 du Comité de planification et de développement de l'ancienne municipalité régionale de Sudbury.

## **PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)**

### **RÈGLEMENTS (suite)**

(Ce règlement redéfinit le zonage de la propriété en question pour lui attribuer la désignation «A-16», Agricole classée spéciale, pour permettre le traitement, l'entreposage et la vente au détail de bois de chauffage, en plus de toutes les autres utilisations d'une zone «A». De plus, conformément aux exigences relatives à une désignation «Spéciale», le règlement établit la «façade de terrain» à des fins d'administration, détermine les emplacements des édifices actuels et prévoit qu'un édifice puisse être construit sur un terrain dont la façade n'est pas en bordure de la voie publique, là où s'appliquent des exigences relatives à l'emprise routière. R. Trepanier, 5210 autoroute 69 nord, Val Thérèse)

- 2002-159F      3      ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 2002-18F PORTANT SUR LA CONSTRUCTION, LA DÉMOLITION, LES PERMIS DE CHANGEMENT D'UTILISATION, LES INSPECTIONS ET LES FRAIS

Résolution 2002-64 du Comité plénier - planification

(Ce règlement permet l'établissement de frais de développement communs pour la Commission de conservation du district du nickel et l'application des changements ordonnés par le Conseil dans le cadre des séances budgétaires.)

- 2002-160F      3      ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR ÉTABLIR DES FRAIS POUR CERTAINS SERVICES FOURNIS PAR LES SERVICES AUX CITOYENS ET DES LOISIRS

(Ce règlement combine les frais d'autobus et les frais d'utilisation de la glace des arénas et actualise les frais conformément aux décisions du Conseil en matière de budget.)

- 2002-161T      3      ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR FERMER TEMPORAIREMENT À LA CIRCULATION AUTOMOBILE L'AVENUE EDWARD DANS L'ANCIENNE VILLE DE NICKEL CENTRE, AU NORD DE LA RUE CONCESSION, POUR FACILITER LA DANSE DANS LA RUE ST- PAUL APÔTRE.

## **PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)**

### **RÈGLEMENTS (suite)**

Rapport du directeur des Travaux publics daté du 4 juin 2002.

- |          |   |   |
|----------|---|---|
| 2002-163 | 3 | ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER LA VENTE À L'ÉGLISE DE CORNERSTONE DU LOT 28825 S.W.S., CHEMIN NIEMI, DANS L'ANCIENNE VILLE DE WALDEN. |
|----------|---|---|

Réunion du 11 juin 2002 du Comité de planification.

- |          |   |   |
|----------|---|---|
| 2002-164 | 3 | ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER LA VENTE À DAVE NORMAN DU 84B RUE BALSAM, COPPER CLIFF |
|----------|---|---|

Réunion du 11 juin 2002 du Comité de planification.

- |           |   |   |
|-----------|---|---|
| 2002-165A | 3 | ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 2001-34A POUR NOMMER DES FONCTIONNAIRES POUR LA VILLE DU GRAND SUDBURY |
|-----------|---|---|

(Ce règlement actualise le règlement TB-44 sur la nomination du Conseil de transition pour permettre de régler les questions de départs des employés depuis ce temps. Il permet de nommer Wayne Ropp à titre de chef intérimaire des pompiers, Doug Wuksinic à titre de directeur général des Services corporatifs et de directeur général intérimaire des Services d'urgence, et Catherine Sandblom à titre de directrice générale intérimaire de la Santé et des Services sociaux.)

- |           |   |   |
|-----------|---|---|
| 2002-166A | 3 | ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER UN ACCORD ENTRE SA MAJESTÉ LA REINE DU DROIT DE LA PROVINCE DE L'ONTARIO TELLE QUE REPRÉSENTÉE PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS. |
|-----------|---|---|

(Ce règlement autorise un accord avec le MTO en ce qui concerne le traitement des renseignements sur les plaques d'immatriculation pour les contraventions de stationnement. Il remplace les accords antérieurs avec les anciennes municipalités.)

## **PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)**

### **RÈGLEMENTS (suite)**

- 2002-167A     3     ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER UN ACCORD DE PROLONGATION RELATIF À L'IMPÔT, ENTRE LA VILLE DU GRAND SUDBURY AINSI QUE ERNEST MILLER ET TAMMY MILLER

Raport du directeur général des Services corporatifs et directeur général intérimaire des Services d'urgence, daté du 28 mai 2002

- 2002-168A     3     ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER UN ACCORD DE PROLONGATION ENTRE LA VILLE DU GRAND SUDBURY ET HUMBLE HOLDINGS CORP.

Réunion du 11 juin 2002 du Comité de planification

- 2002-169Z     3     ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 95-500Z, LE RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE ZONAGE POUR L'ANCIENNE VILLE DE SUDBURY

Résolution 2002-18 du Comité plénier - Planification

(Ce règlement redéfinit le zonage de la propriété en question pour lui attribuer la désignation «R6-12», Résidentielle établie spéciale, pour permettre l'établissement d'un studio de conditionnement physique individuel. Une désignation «R6-12», Résidentielle établie spéciale, permettrait toutes les utilisations d'une zone désignée «R6», Résidentielle établie, de même que toutes les utilisations et tous les affichages relatifs à une zone «C2», Commerciale générale. Riverside Cardiac Clinic Inc., 336, rue Riverside, Sudbury.)

- 2002-170Z     3     ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR MODIFIER LE RÈGLEMENT 83-302, LE RÈGLEMENT GÉNÉRAL DE ZONAGE POUR L'ANCIENNE VILLE DE RAYSIDE-BALFOUR

Réunion du 11 juin 2002 du Comité de planification



## **PARTIE I - ORDRE DU JOUR DES RÉSOLUTIONS (suite)**

### **RÈGLEMENTS (suite)**

(Ce règlement abroge le règlement 96-127Z qui retire la désignation «H» et attribue à la propriété sa désignation «C2» originale. Caisse Populaire Azilda Inc., 43, rue Notre Dame, Azilda.)

- 2002-171A    3    ÉTANT UN RÈGLEMENT DE LA VILLE DU GRAND SUDBURY POUR AUTORISER UN ACCORD DE LOCATION ENTRE LA VILLE DU GRAND SUDBURY ET LA SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DE L'ONTARIO POUR LE 199 RUE LARCH

(Ce règlement autorise un accord de location de bureaux au sixième étage au 199, rue Larch, tel qu'il a été approuvé dans le budget.)

### **CORRESPONDANCE À TITRE D'INFORMATION SEULEMENT**

- C-20 Rapport du directeur général des Services corporatifs et directeur général intérimaire des Services d'urgence daté du 28 mai 2002, au sujet de la désignation de sites d'atterrissage de nuit (pour les hélicoptères).  
**(À TITRE D'INFORMATION )**
- C-21 Rapport du directeur général des Services corporatifs et directeur général intérimaire des Services d'urgence daté du 3 juin 2002, au sujet du projet pilote - Innovation en matière de formation pour secours médical d'urgence.  
**(À TITRE D'INFORMATION )**
- C-22 Rapport du directeur général des Travaux publics daté du 5 juin 2002 et accompagné de pièce jointe, au sujet du bouclage du festival de l'ail 2002.  
**(À TITRE D'INFORMATION )**
- C-23 Rapport de la directrice générale des Services aux citoyens et de Loisirs daté du 3 juin 2002, au sujet des accords d'exploitation du Lac Ella et du Parc Centennial.  
**(À TITRE D'INFORMATION )**

## **PARTIE II - ORDRE DU JOUR RÉGULIER**

### **QUESTIONS RENVOYÉES ET QUESTIONS REPORTÉES**

## **PARTIE II - ORDRE DU JOUR RÉGULIER**

### **RAPPORTS DES GESTIONNAIRES**

- R-1 Rapport du directeur général des Services corporatifs et directeur général intérimaire des Services d'urgence daté du 3 juin 2002, au sujet de la Cour des infractions provinciales.

**(RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**

**55-60**

### **MOTIONS**

### **ADDENDA**

### **PÉRIODE DE QUESTIONS**

### **AVIS DE MOTIONS**

### **SÉANCE À HUIS CLOS (Articles incomplets)**

### **LEVÉE DE LA SÉANCE À 22 H (RÉSOLUTION PRÉPARÉE)**

***UNE MAJORITÉ DES DEUX TIERS EST REQUISE POUR POURSUIVRE LA RÉUNION APRÈS 22 H.}***

**2002-06-07**

**THOM M. MOWRY,  
GREFFIER MUNICIPAL**

**GLORIA WARD  
SECRÉTAIRE DU CONSEIL**